

汉语集稿

力量著

东南大学出版社

DONG NAN DA XUE CHU BAN SHE

Hanyujigao Hanyujigao Hanyujigao Hanyujigao Hanyujigao

DongnandaxuechubansheDongnandaxuechubansheDongnandaxuechubansheDongnandaxuechubanshe

江苏工业学院图书馆
藏书章

汉语集稿

• 力量 著 •

东南大学出版社

汉语集稿

力量 著

东南大学出版社出版发行
(南京四牌楼2号 邮编 210018)

江苏省新华书店经销 淮阴师范学院印刷厂印刷

*

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 7.625 字数 184 千

1998 年 12 月第 1 版 1998 年 12 月第 1 次印刷

印数:1-1000 册

ISBN 7-81050-437-1/H·34

定价:16.00 元

序 言

廖序东

力量同志从事汉语教学和研究工作已十多年,近日,把他所写的《汉语集稿》送给我看,要我写篇序。力量同志 1978 年毕业于我校中文系,在淮阴师范学院从事汉语教学和研究工作,有显著的成绩。1987 年曾于广州暨南大学修完现代汉语专业研究生课程,听了詹伯慧教授的方言学,听了黎运汉教授的修辞学、语言风格学,还听了别的教授的课。自是,他的学识大有长进,汉语研究的能力、水平也大有提高。由于他汉语的根柢扎实,视野比较开阔,所以能从不同的角度看问题,研究问题。他的研究成果,不限于传统的静态描写,也接触到历史、社会、文化的动态观察与研究。

“言外之意”是文学作品中的一种表现形式,是语义内容见于言语之外的委婉含蓄。朱光潜先生有篇文章谈“无言之美”。其实并非“无言”,只是没有说出要说的话,没有表达要表达的情感,也就是“意在言外”。刘禹锡《乌衣巷》诗:“旧时王谢堂前燕,飞入寻常百姓家”。只一两句普通的话道尽了沧海桑田、人世无常的变化,何必再多说呢?《汉语集稿》中有两篇文章《“言外之意”在文学作品中的表现形式及其修辞效果探微》、《“言外之意”与语境》,就是谈这个问题的,发人所未发,极有见地。

语言风格的形成与一个作家所处的时代、社会以及个人遭遇、

语言修养有很密切的关系。许多作家,语言风格各异,即一个作家,前期和后期的语言风格也可能不同。《从维熙小说语言风格变化之管窥》一文,认为他的小说语言风格是随着他个人生活经历发展、变化而发展、变化的。前期,他沐浴着党的阳光,生活安定平稳。他的小说描写的是建国初期的新的人物、新的世界。他追求的是“诗意美”,因而其语言风格:柔婉清新,质朴自然。后期,他被下放到农村,被送进了劳改队,成了“贱民”、囚徒,颠沛流离。他的小说所描写的不再是诗情画意,而是生活的悲剧。这时,他追求的是严肃而深沉的“哲理美”,因而其语言风格:雄浑冷峻,深沉含蓄。这种分析是合情合理的。

名字本为人之代号,属于纯自然的东西,但也深深打上了民族、时代及文化传统的烙印。《汉语集稿》中《乳名、学名与语言及传统文化》一文,运用统计学方法对宿迁市蔡集乡闸口村调查所得作一静态分析,进而理析出人们观念变化以及时代、社会的发展对取名的制约和相互联系的脉络。

取乳名具有较大的随意性。如“混帐、小傻子、小狗”,多用于男孩。此用正意反说法,越贱越好。如“小鱼子、德金”,此用谐音法,“鱼”谐“余”,年年有余;“德”谐“得”,“德金”即“得金”。如“来运、根柱”,此用意义双关法。“来运”即时来运转之意。“根柱”,根深柱稳之意。又如“小芒、春生、小雨子、新宅”,此用铭地记时法。“芒”指芒种,“春”指春天。“小雨子”,雨天所生。“新宅”,做屋挖宅基时所生。又如“小虎、小羊、猪宝、小龙”,此用生肖命名法。“虎、羊、猪”为寅、未、亥年所生。巳属蛇,忌蛇而称为“小龙”,“小龙”即巳年所生。女孩竟称以“大丫、二丫、毛丫”,丫即丫头,反映了男尊女卑的落后观念。

取学名则稍慎重严肃,往往以学名直表其义,或求富贵,或祈

安康,或祈求前程远大、光宗耀祖、传宗接代及珍贵美貌等等。因性别不同,选字表义亦有区别:男性多用“来福、财旺、永安、光宗、耀光”等字,女性多用“淑、珍、兰、瑞、娟”等字。女性又多用叠音连缀之名,如“扬扬、秀秀、莉莉、莹莹、静静”等,男性也有叠音为名的,如“东东、强强”,则较少。

解放以后,单字成名逐渐增多,其原因:一是封建的宗法制度瓦解了,青年人不再按辈份起名了;二是姓名两字,合乎汉语词汇双音节化的趋势。单字成名有姓名求通、父姓母名等多种类型。如“朱丹、朱红”,姓名义同。“景泉、韩冬、卞迁”,其第一字分别与“井”、“寒”、“变”谐音,因而意义相通、相关。又如“高明、高健、高建”则姓名成一词,别致新颖。所谓父姓母名法,即随父亲之姓,母亲名字之字为名,如“徐琳”,其父姓徐,其母名为“小琳”。

文章列出了丰富多彩的乳名、学名的种种形式,揭示了时代、地域、性别、语言、文化、风俗多方面的特征,读来感到很有意趣。它对社会学、历史学、民俗学和语言学等学科的研究极有意义。

下面再看看力量同志传统的静态的描写分析功夫吧。《汉语集稿》中有六七篇研究“得”字的论文。《“取得、懂得、觉得”等是离合词吗?》一文认为这些词不是离合词,而是一般合成词。《“V得”、“V不得”结构中“得”的语义和词性之考察》一文认为“V得”、“V不得”结构中的“得”是助动词,表示“可能、可以、允许”的意义,作前一个动词的补语。《“V他(个)R”与“V得(个)R”结构的深层比较》一文通过语法的转换,讨论了这两种结构的表层联系及深层语义表现的差异性,“得”和“他”在这种结构中的时态特征,根据“V他(个)R”结构中“R”构成的差别,讨论了“他”的两种不同的语义内容和作用。而以《〈西游记〉中的“得”字句》为“得”字诸文的代表,这篇文章涉及到近代汉语,是汉语史研究的一部分。《西游记》

的“得”字句可以分为肯定式“V 得”和否定式“V 不得”两大系统，前者再分为六式，后者再分为三式。这些语言形式反映了近代汉语的共同点，是《西游记》的也是《水浒传》的。由于“得”的语义、功能的不同，其前动词、其后宾语、补语性质、结构的不同，形成种种模式。但在现代汉语里，“得”的使用频率大大降低了，模式趋简了，意义更加明确了。材料翔实，分析缜密，具有新意。

最后谈力量同志对宿迁方言的研究。宿迁地处江苏省江淮方言与北方方言的分界线上，其西部属北方方言，其东部兼有北方方言与江淮方言的特点。1960年，江苏省和上海市开展方言普查工作时曾对宿迁方言作过调查。但在《江苏省和上海市方言概况》中未将它的音韵系统列出来，《字音对照表》、《常用词对照表》均未列入宿迁方言。力量同志研究宿迁方言，口问、耳听、手记、心想，把宿迁方言的音韵体系、词汇情况和语法特点等做了细致的静态描写、分析，可以说是从头开始的。

从所列的声母、韵母、声调各表，声韵调配合表以及与北京音对应表，可以完整清晰地看出宿迁方言的音韵系统来。

在变调方面，有三字重叠式，如“天天天、个个个、好好好”的连续变调。三叠比两叠更为强调。这种三叠式，别处少见。

词汇方面所记均为宿迁的俗语词，很有地方特色。如“盼子”为一段时间，“黄子”为家伙（用于人），“情场”为尽管放心，“甩”为轻浮随便、不成器，“恶水”为污水、脏水。计有400余条。

语法方面，单音节形容词的几种表示程度的形式值得注意。一、加状语，如“须青、剔亮”；二、加后缀，如“肥施施、细乎乎”；三、镶嵌，a. A 溜式，如“列溜酸”，b. A 不溜溜 B 式，如“瞎不溜溜黑”；四、重叠，如“须青须青”。因而形成了形容词的比较等级：

次比较级 比较级 最高级 超级

圆溜溜	剔圆	剔溜圆	剔圆剔圆、剔不溜圆
紫乎乎	须紫	须溜紫	须紫须紫、须不溜紫

量词、副词、介词、连词、语气词,宿迁方言中都有特别的词。

这些特殊的语法形式已收入黄伯荣教授编的《汉语方言语法类编》中,对汉语方言语法的研究无疑具有重要的价值和作用。

不论对汉语的动态研究,还是静态描写,力量同志都做得很有成绩。他的成果具有选题精、方法新、研究深的特点。《汉语集稿》的问世,相信一定会得到人们的重视与欢迎。这就是我的序。

1998 年 10 月于徐州师范大学

目 录

序言	廖序东
----------	-----

一、词汇篇	1
-------------	---

试谈多义词的引申义和比喻义的区别	1
------------------------	---

浅说“离合词”	8
---------------	---

“取得、懂得、觉得”等是离合词吗？

——与李清华同志商榷	22
------------------	----

谈同素倒序词的规范化问题	26
--------------------	----

二、语法篇	31
-------------	----

“V 得”、“V 不得”结构中“得”的语义和词性之考察	31
-----------------------------------	----

一种带“他”结构中“他”的词性及其结构的句法分析	39
--------------------------------	----

“V 他(个)R”与“V 得(个)R”结构的深层比较	43
----------------------------------	----

《西游记》中的“得”字句	51
--------------------	----

《西游记》注释订补	63
-----------------	----

关于轻声“得”的语义特征和词性的一点质疑	70
----------------------------	----

关于表可能的轻声“得”之词性的补释	76
-------------------------	----

简评《新著国语文法》之析句法的历史贡献和不足	78
------------------------------	----

主题结构、认知过程及语不连贯	84
----------------------	----

英汉介词的语义、运用及翻译	101
---------------------	-----

三、语用篇	109
“言外之意”在文学作品中的表现形式	
及其修辞效果探微	109
“言外之意”与语境	119
从维熙小说语言风格变化之管窥	128
乳名、学名与语言及传统文化	140
 四、方言篇	 157
宿迁方言音系概要	157
宿迁方言词汇说略	176
宿迁方言单音节形容词表程度的几种形式	205
宿迁方言语法述要	212
宿迁方言的内部差异	229
 后记	 233



词汇篇

试谈多义词的引申义和比喻义的区别^{*}

在现代汉语教材词汇部分里,词的引申义、比喻义是和词的基本义相并列而提出的术语。从语言学的观点来看,跟引申义、比喻义相对的是词的本义。所谓词的基本义有些是本义,但也有的是引申义,或比喻义。可是在现代汉语词汇的教学中,现代汉语的词不能强调讲其本义,所以,人们使用“基本义”这个术语来代替它。可见,将词的引申义、比喻义和基本义三个术语并列,实际上是现代汉语词汇教学中一个解决困难的办法。本文对此问题不作论述,主要谈谈引申义和比喻义之间的区别。当然,要谈引申义和比喻义的区别又势必要涉及到它们的来历。当涉及到这些问题时,

* 关于引申义和比喻义,前人研究训诂的统称它们为“引申义”,现在,有的词汇书将它们统称为“转义”或“变义”。

我们的原则是用本义而不用基本义。

多义词的引申义和比喻义之间既有联系,又有区别。我们要想正确地理解和运用现代汉语词汇里的多义词,不仅要知道它们之间的联系,而且要弄清楚它们之间的区别。它们之间的区别是什么呢?

一、引申义和比喻义是根据词义获得的途径而提出的名称,它们和其本义之间的关系不一样。

引申义是从本义的某个特点引申而来的意义,因此,它与本义之间有相关点。所谓相关点,是指由本义发生引申义的起点。这个起点是本义和引申义共同的义素。如:

心 本义:人和动物的心脏,位在体正中。

引申义:正中间。圆~|场~。

车 本义:在陆地可以前进的运输工具,有轮子转动。

引申义:利用轮轴转动的工具:纺~。

拔 本义:把固定或隐藏在其他物体里的东西往外拉;抽出。

引申义:吸出(毒气等):~毒|~火。

搬 本义:移动物体的位置(多指笨重的或比较大的)。

引申义:迁移:~家|他早就~走了。

比喻义是根据本义所指事物某一方面的特点,用于本质不同但有相似之点的另一种事物而得来的意义,因此,它和本义之间有相似点。

首先,比喻义和本义所指的概念有本质的不同,两个意义指的是属于性质绝不相同的事物。如:

温床 { 本义:温床育苗——宜于植物生长的设备
比喻义:战争温床——危机四伏的地区

上游 { 本义:长江上游——地理概念
比喻义:力争上游——人或事物所处的相对位置

材料 { 本义: 建筑材料——指物
 比喻义: 这是个音乐家的材料——指人
 搁浅 { 本义: 船只搁浅——指物
 比喻义: 事情搁浅了——指事

所谓相似点,是指词义之外次要方面的神似。如:

“温床”的比喻义和其本义之间的神似在“加速事物的变化”;

“上游”的比喻义和其本义之间的神似在“高处”;

“材料”的比喻义和其本义之间的神似在“向好处发展的可能性”;

“搁浅”的比喻义和其本义之间的神似在“停止”。

可见,引申义和比喻义与它们的本义之间具有两种截然不同的关系:一个是相关,另一个是相似。

二、用比喻义的句子一般可以换成“像……一样”的格式;用引申义的句子则不能。

修辞中的比喻辞格最常用的格式是“甲像乙”(即明喻的格式)。暗喻、借喻等也照样可以换成“像……一样(一般、似的)”的格式。如:

(1)“傣族的泼水节啊,是一个欢乐的海洋!”

(张长《泼水节》)

(2)“最可恨那些毒蛇猛兽……”

(欧仁·鲍狄埃《国际歌》)

前一句用的是暗喻,后一句用的是借喻。它们都可以换成“像……一样”的格式。为:

傣族的泼水节啊,像一个欢乐的海洋(一样)!

最可恨那些像毒蛇猛兽一样的反动统治阶级……

因此,通过比喻用法而逐渐固定下来的比喻义也照样可以换成“像……一样”的格式。虽然多义词的比喻义和修辞中的临时用

法有所不同,但这一点却是相通的,因为多义词的比喻义毕竟是通过比喻的方法而产生的意义,它和本义之间有相似点。如:

(3) 三中全会,是我们党历史上新的里程碑。

这里的“里程碑”用的是比喻义。比喻“在历史发展过程中可以作为标志的大事”。我们可以把它换成“像……一样”的格式;

三中全会,在我们党的历史上像新的里程碑一样。

当然,因为我们的语言是千变万化的,句子的形式也就各有差异,所以,一些运用多义词的比喻义的句子换成“像……一样”的格式的情况也是不尽相同的。有的变换后,除在原句中加上“像……一样”的格式和稍微改变一下句子的结构外,并不需要加入其他词语或变动其结构形式。这种句子,一般是被比喻的本体事物已在原句之内(如句(3)中的“三中全会”)。有的变换后,句子结构要发生较大的变化,这类句子被比喻的本体事物不包含于句子之内,在换成“像……一样”的格式时,就需要补上它。如:

(4) 革命潮流势不可挡。

这里的“潮流”用的是比喻义。我们可以把它换成“像……一样”的格式,但需要在句子中加进一些词语。如:

“社会变动的革命趋势像潮流一样势不可挡。”

但是,运用引申义的句子不能换成“像……一样”的格式。这是引申义和比喻义的又一点区别。

三、引申义和其本义之间有的是直接联系,有的是间接联系;比喻义和其本义之间都是直接联系。

引申义是从本义的某个特点引申而来的意义,有的最早引申出来的引申义又可以引申出新的引申义,这样,一个词往往就有几个甚至十几个引申义。作为最早引申而来的引申义和其本义之间当然具有直接联系。而由引申义进一步引申而来的引申义则“要

通过派生它的意义才能和本义发生关系,它和本义只是一种间接的派生关系。”^①如:

扣 本义①牵马。

引申义②套住:搭住;栓住。~门|~在树上|~帽子。③留下:~住不放。

“扣”的两个引申义中,②是从本义①产生出来的,它和本义有直接的联系,而③又是从②产生出来的,它和本义之间是间接联系。

儿 本义①婴儿。

引申义②儿童。③儿子。④儿马。

“儿”的三个引申义中,②是从①产生出来的,它和本义有直接的联系,而③又是从②产生出来的,④又是从③产生出来的,所以,③和④同本义之间是间接联系。它们的几个意义之间的关系,可以图示如下:

“扣”①→②→③

“儿”①→②→③→④

这种多义词词义之间的关系,有的人称之为“连锁式”。

比喻义和其本义之间就是直接的联系(中间无义项间隔)。

如:

暗流 本义①流动的地下水。

比喻义②比喻潜伏的思想倾向或社会动态。

“暗流”的比喻义和其本义是直接联系的。

酝酿 本义①造酒的发酵过程。

比喻义②做准备工作。

比喻义和其本义之间的关系是直接联系,它们的意义关系也可以图示如下:

①→②

此外,我们就含有比喻义的多义词的来源方面考察一下,似乎也可寻出一条利于区分引申义、比喻义的线索。这就是:含有比喻义的多义词,有相当多的一部分原来都是科学术语或专业用语,后来通过比喻的用法逐渐被吸收到一般词汇里来了。如“结晶”一词,本来是化学方面的科学术语,指“物质从液态(溶液或熔融状态)或气态形成晶体”,后来被人们通过比喻的用法(喻珍贵的成果)而吸收到现代汉语一般词汇里来,成了多义词。同类的如:温床、解剖、进军、摇篮、暗礁、气候、堡垒、招牌、搁浅、后台等等。

而且这一类多义词最常用的是其比喻义,正如王勤、武占坤同志所说:“它们都是‘行业语’里被吸收到‘普通话’当中来的,在原属行业里,它们的本义(第一个意思)使用的频率是最大的,在普通话里,人们通常使用的是它们的转义(第二个意思)”^②。因此,当我们碰到这一类多义词时,稍微加以注意就可以区分清楚了。

总之,多义词的引申义和比喻义都是由其本义发展而来的意义。它们之间有一定的区别,只要我们认真分析,抓住它们各自的特点,找出它们的个性,在一定的语言环境里,是可以把它们区分开来的。本文仅仅就此作了一个极其粗浅的讨论。语言现象是复杂的,多义词的引申义和比喻义的区别也是复杂的,肯定还有我们所没有谈到的复杂现象。

注:

①王勤、武占坤:《现代汉语词汇》,湖南人民出版社,1959年版第221页。

②同①第224页。

(原载《语言文字学》1983年第4期)